

- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanleitung
- Ⓖᐁ Installation and operating instructions
- Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
- Ⓖᐁ Installatie- en gebruikshandleiding
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e per l'uso
- Ⓔ Instrucciones de instalación y funcionamiento
- Ⓖᐁ Instrukcja montażu i obsługi
- Ⓓᐁ Monterings- og brugsanvisning
- Ⓖᐁ Monterings- og bruksanvisning
- Ⓔᐁ Monterings- och bruksanvisning

---

<b>D</b>	HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
<b>GB</b>	HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
<b>F</b>	Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
<b>NL</b>	HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
<b>I</b>	Supporto HEWI	0049 5691 82-0
<b>E</b>	Soporte HEWI	0049 5691 82-0
<b>PL</b>	Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
<b>DK</b>	HEWI support	0049 5691 82-0
<b>N</b>	HEWI support	0049 5691 82-0
<b>SE</b>	HEWI support	0049 5691 82-0

<b>(D)</b> Anwenderinformation	4	<b>(E)</b> Información para el usuario	5
Reinigung und Pflege	8	Cuidado y limpieza	8
Produktinformation	10	Información sobre el producto	10
Montage	11	Montaje	11
Demontage	13	Desmontaje	13
<b>(GB)</b> User information	4	<b>(PL)</b> Informacje użytkownika	6
Care and cleaning	8	Czyszczenie i pielęgnacja	9
Product information	10	Informacja o produkcie	10
Mounting	11	Montaż	11
Demounting	13	Demontaż	13
<b>(F)</b> Information pour les utilisateurs	4	<b>(DK)</b> Brugeroplysninger	6
Nettoyage et entretien	8	Rengøring og pleje	9
Information sur le produit	10	Produkt information	10
Montage	11	Montage	11
Démontage	13	Demonerter	13
<b>(NL)</b> Gebruikersinformatie	5	<b>(N)</b> Brukerinformasjon	6
Reiniging en onderhoud	8	Rengjøring og pleie	9
Productinformatie	10	Produktinformasjon	10
Montage	11	Montering	11
Demontage	13	Demonerter	13
<b>(I)</b> Informazioni per l'utente	5	<b>(SE)</b> Användarinformation	7
Manutenzione e pulizia	8	Rengöring och underhåll	9
Informazioni sul prodotto	10	Produktinformation	10
Montaggio	11	Montering	11
Smontaggio	13	Demonerter	13

**D**

## **Haftungsausschluss**

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

## **Sicherheitshinweise**

Diese Anleitung richtet sich an qualifiziertes Fachpersonal und den Anwender des montierten Produkts. Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
  - gemäß Zweckbestimmung
  - im Originalzustand ohne Modifikationen
  - in einwandfreiem Zustand
- Ausschließlich HEWI-Ersatzteile verwenden.
- Ausschließlich HEWI-Befestigungsmaterial verwenden.
- Sicherstellen, dass Wandaufbau im Montagebereich eben und ausreichend tragfähig ist.
- Ausschließlich in geschlossenen Räumen verwenden.

**GB**

## **Exclusion of liability**

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

## **Safety instructions**

These instructions are intended for qualified skilled personnel and the user of the installed product. Following installation, the instructions must be made available to the user.

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
  - in accordance with its intended purpose
  - in its original condition without modifications
  - in perfect condition
- Use original spare parts only.
- Use only HEWI fixing materials.
- Ensure that the wall structure in the installation area is even and adequately load-bearing.
- Only use in closed rooms.

**F**

## **Exclusion de garantie**

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

## **Consignes de sécurité**

Ces consignes s'adressent aux techniciens qualifiés et à l'utilisateur du produit. Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
  - conformément à l'usage prévu
  - dans son état d'origine et sans modification
  - en parfait état de fonctionnement

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- S'assurer que la construction du mur est plane et suffisamment stable dans la zone de montage.
- Uniquement utiliser du matériel de fixation HEWI.

**(NL)**

## **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

## **Veiligheidsinformatie**

Deze handleiding is bedoeld voor gekwalificeerd personeel en de gebruiker van het gemonteerde product. Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
  - conform beoogd doel
  - in originele toestand zonder modificaties
  - in perfecte toestand
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.
- Uitsluitend HEWI bevestigingsmateriaal gebruiken.
- Zorg ervoor dat de wandopbouw in het montagegebied vlak en voldoende draagkrachtig is.
- Uitsluitend in gesloten ruimtes gebruiken.

**(I)**

## **Esclusione di responsabilità**

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

## **Indicazioni di sicurezza**

Le presenti istruzioni sono rivolte al personale qualificato e all'utilizzatore del prodotto montato. Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
  - nel rispetto della destinazione d'uso
  - nelle condizioni originali senza modifiche
  - in condizioni di perfetta integrità
- Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio HEWI.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Assicurarsi che, in corrispondenza della zona di montaggio, la parete sia piana e con portata sufficiente.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi.

**(E)**

## **Exención de responsabilidad**

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

## **Instrucciones de seguridad**

Este manual está dirigido a personal cualificado y al usuario del producto montado. Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.

- El producto solo debe montarse/utilizarse:
  - de acuerdo con su uso previsto
  - sin modificar su estado original
  - en perfecto estado
- Utilice exclusivamente el material de fijación de HEWI.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Asegurese de que la estructura de la pared en el área de instalación este nivelada y tenga suficiente capacidad de carga.
- Utilice el producto únicamente en interiores.

**(PL)**

### **Wyłączenie odpowiedzialności**

Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub zastosowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych powyżej wskazówek ostrzegawczych oraz wskazówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

### **Informacje bezpieczeństwa**

- Niniejsza instrukcja jest skierowana do fachowego personelu oraz użytkowników montowanego produktu. Po montażu należy udostępnić instrukcję użytkownikowi.
- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.
  - W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
  - Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.
  - Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
  - Natychmiast zgłosić braki.
  - Produkt montować/stosować tylko:
    - zgodnie z przeznaczeniem
    - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
    - w stanie bezusterkowym
  - Stosować wyłącznie materiał do mocowania HEWI.
  - Stosować wyłącznie właściwe poręcze HEWI.
  - Upewnić się, że konstrukcja ściany w obszarze montażu jest równa i posiada wystarczającą nośność.
  - Używać wyłącznie do zamkniętych pomieszczeń.

**(DK)**

### **Ansvarsfraskrivelse**

HEWI påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader, der opstår eller er opstået som følge af forkert installation, anvendelse eller rengøring. Det gælder især, hvis advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

### **Sikkerhedsanvisninger**

Denne vejledning er beregnet til kvalificeret faglært personale og brugeren af det installerede produkt. Efter installationen skal vejledningen udleveres til brugeren.

- Overhold monterings- og betjeningsvejledningen.
- Ved spørgsmål, problemer, tvivlstilfælde eller opståede skader: kontakt HEWI support.
- Sørg for, at produktet kun installeres, vedligeholdes og repareres af kvalificeret personale.
- Kontroller produktet for skader ved modtagelsen. Mangler skal straks meddeles.
- Installer/brug kun produktet:
  - til det tilsigtede formål
  - i original tilstand uden ændringer
  - i fejlfri tilstand
- Brug kun originale reservedele.
- Brug kun HEWI-materialer til fastgøring.
- Sørg for, at vægkonstruktionen i installationsområdet er jævn og har den tilstrækkelige bæreevne.
- Produktet må kun bruges indendørs.

**(N)**

### **Ansvarsfraskrivelse**

HEWI påtar seg intet ansvar for personskade eller materielle skader forårsaket av feil montering eller bruk, spesielt når man ikke tar hensyn til advarslene og monteringsveiledning som er beskrevet. Garanti for skader forårsaket av feil rengjøring aksepteres ikke.

### **Sikkerhetsinstruksjoner**

Disse instruksjonene er ment for kvalifisert personell og brukeren av det installerte produktet. Etter installasjonen må instruksjonene gjøres tilgjengelige for brukeren.

- Følg monterings- og bruksanvisningen.
- Hvis du har spørsmål, problemer, tvetydigheter eller skader: Kontakt HEWI-support.

- Forsikre deg om at produktet kun er installert, vedlikeholdt og reparert av kvalifisert personell.
- Sjekk produktet for skader ved mottak. Meld feil umiddelbart.
- Monter / bruk bare produktet:
  - i henhold til det tiltenkte formålet
  - i original stand uten modifikasjoner
  - i god stand
- Bruk kun originale reservedeler.
- Bruk kun HEWI-festematerialer.
- Sørg for at veggkonstruksjonen i installasjonsområdet er jevn og tilstrekkelig bærende.
- Brukes kun i lukkede rom.



## **Ansvarsfriskrivning**

Företaget HEWI ikläder sig inget ansvar för person- eller sakskador som uppstår eller har uppstått p.g.a. felaktig montering, användning eller rengöring, i synnerhet vid underlåtenhet att beakta de i denna anvisning angivna varningarna och säkerhetshänvisningarna.

## **Säkerhetsinformation**

Denna anvisning riktar sig till kvalificerad specialistpersonal och till användaren av den monterade produkten. Efter monteringen skall anvisningen lämnas över till användaren.

- Beakta monterings- och bruksanvisningen.
- Vid frågor, problem, oklarheter eller uppkomna skador: kontakta HEWI-support.
- Säkerställ att produkten monteras, underhålls och repareras endast av kvalificerad specialistpersonal.
- Vid ankomst skall produkten kontrolleras avskador. Defekter skall rapporteras omedelbart.
- Montera/använd produkten uteslutande:
  - enligt ändamålet
  - i originalskick utan modifieringar
  - i felfritt skick
- Använd endast HEWI-originalreservdelar.
- Säkerställ att väggupbyggnaden i monteringsområdet är jämn och tillräckligt bärande.
- Använd endast HEWI fästmaterial.
- Får användas endast i slutna rum.

**(D) Reinigung**

**⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr**

Unsachgemäße Reinigung kann Schäden an der Oberfläche verursachen und zu Verletzungen führen.

- Produkt nach Bedarf reinigen.
- Keine Reinigungsmittel verwenden.
- Spiegel mit weichem, trockenem Tuch reinigen; hartnäckige Flecken mit feuchtem Ledertuch.
- Spiegelkanten immer trockenreiben.

**Entsorgung**

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

**(GB) Cleaning**

**⚠ CAUTION! Risk of injury**

Improper cleaning can cause damage to the surface and lead to injuries.

- Clean the product as and when required.
- Do not use any cleaning products or detergents.
- Clean mirror with soft, dry cloth; use damp leather to remove stubborn stains.
- Always dry mirror edges.

**Disposal**

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

**(F) Nettoyage**

**⚠ ATTENTION! Risque de blessure**

Un nettoyage inapproprié peut occasionner des dommages sur la surface et entraîner des blessures.

- Nettoyer le produit lorsque c'est nécessaire.
- N'employer aucun détergent.
- Pour le nettoyage du miroir, utiliser un chiffon doux et sec ; pour les taches rebelles, une peau de chamois humide.
- Toujours sécher les bords du miroir en frottant à l'aide d'un chiffon.

**Élimination**

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

**(NL) Reiniging**

**⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar**

Onjuiste reiniging kan schade aan het oppervlak veroorzaken en tot verwondingen leiden.

- Product indien nodig reinigen.
- Geen poetsmiddel gebruiken.
- Spiegel reinigen met een zacht, droog doek; hardnekkige vlekken afwassen met een vochtig zeemvel.
- De spiegelkanten steeds goed afdrogen.

**Afvalverwerking**

De afvalkverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

**(I) Pulizia**

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni**

Una pulizia inadeguata può danneggiare la superficie e causare lesioni.

- Pulire il prodotto all'occorrenza.
- Non usare alcun tipo di detergente.
- Per la normale pulizia, utilizzare un panno morbido asciutto. Nel caso di macchie difficili, usare un panno similpelle umido.
- Asciugare sempre gli angoli dello specchio.

**Smaltimento**

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

**(E) Limpieza**

**⚠ ATENCIÓN! Riesgo de lesiones**

Una limpieza inadecuada puede causar daños en la superficie y provocar lesiones.

- Limpie el producto según sea necesario.
- No use agentes de limpieza.
- Limpie el espejo con un paño suave y seco; elimine las manchas difíciles con una gamuza húmeda.
- Seque bien siempre los bordes del espejo.

**Eliminación**

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.



## **PL** Czyszczenie



### **PRZESTROGA!**

### **Zagrozenie zranieniem**

Nieprzepisowe czyszczenie może powodować szkody na powierzchni oraz prowadzić do zranienia.

- Produkt czyścić wg potrzeb.
- Nie używać środków czyszczących.
- Lustro czyścić miękką, suchą ściereczką; trudne plamy wytrzeć wilgotną ściereczką skórzaną.
- Zawsze wycierać do sucha krawędzie lustra.

## **Utylizacja**

Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

## **DK** Rengøring



### **FORSIGTIG!**

### **Risiko for personskader**

Forkert rengøring kan beskadige overfladen og give anledning til personskader.

- Rengør produktet efter behov.
- Brug ikke rengøringsmidler.
- Rengør spejlet med en blød, tør klud; vanskelige pletter med et fugtigt vaskeskind.
- Gnid altid spejlets kanter tørre.

## **Bortskaffelse**

Bortskaffelse af produktet og emballagen er underlagt de relevante nationale regler.

## **N** Rengjøring



### **FORSIKTIG!**

### **Fare for skader**

Feil rengjøring kan skade overflate og føre til ytterligere skader.

- Rengjør produktet etter behov.
- Ikke bruk vaskemidler.
- Rengjør speilet med en myk, tørr klut; vanskelige flekker med en fuktig vaskeskinn.
- Gni alltid speilkanten tørt.

## **Avfallssortering**

Bortskaffelse av produktet og emballasjen er underlagt de relevante nasjonale forskrifter.

## **SE** Rengöring



### **FORSIKTIG!**

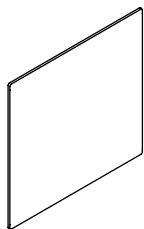
### **Risk för personskador**

Felaktigt rengöring kan orsaka skador på ytan och leda till personskador.

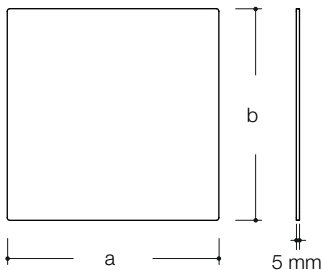
- Rengör produkten efter behov.
- Använd inga rengöringsmedel.
- Rengör spegeln med en mjuk, torr trasa, envisa fläckar med fuktigt sämskskinn.
- Torka alltid spegelkanterna torra.

## **Avfallshantering**

Bortskaffning av produkt och förpackning omfattas av relevanta nationella föreskrifter.

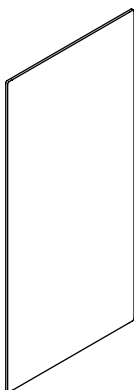


**950.01.12200**

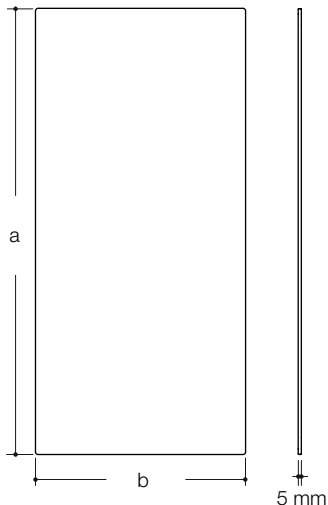
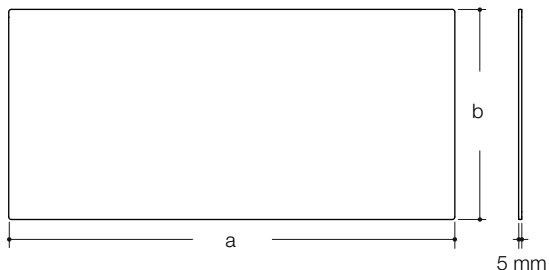
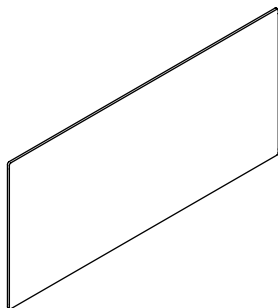


**A**

	<b>a</b>	<b>b</b>
950.01.12200	450 mm	450 mm
950.01.12201	650 mm	600 mm
950.01.12202	850 mm	600 mm
950.01.12203 950.01.12205	1000 mm	600 mm
950.01.12204 950.01.12206	1200 mm	600 mm

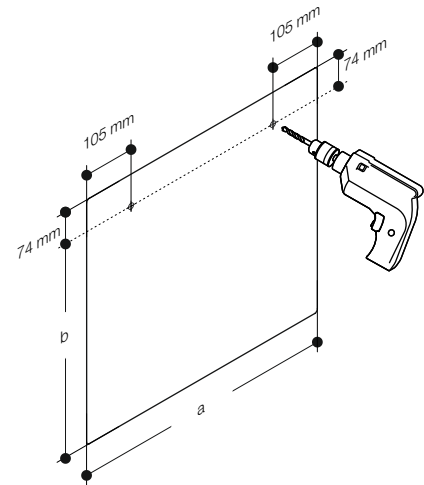
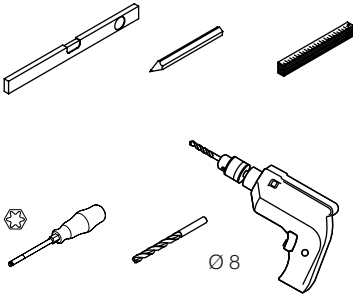


**950.01.12201**  
**950.01.12202**  
**950.01.12203**  
**950.01.12204**  
**950.01.12205**  
**950.01.12206**

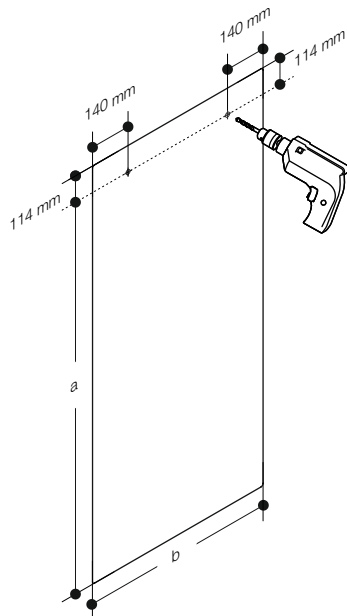
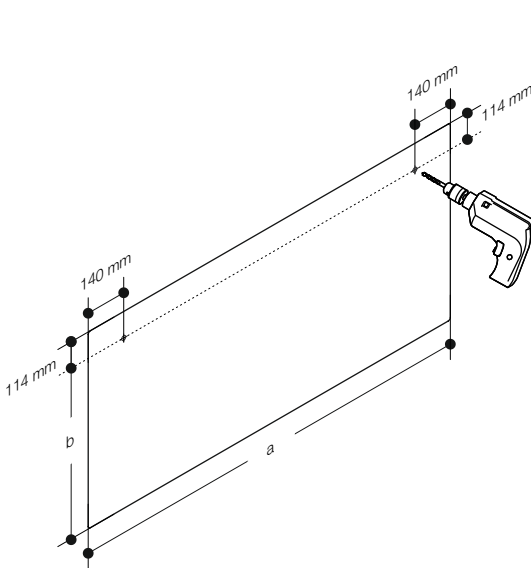


**B**

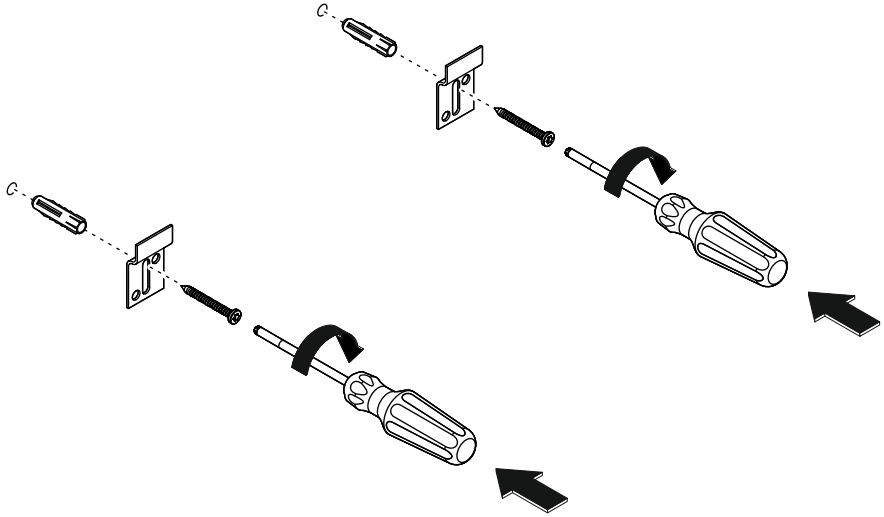
Benötigte Werkzeuge  
 Tools required  
 Outillage requis  
 Benodigd gereedschap  
 Attrezzi richiesti  
 Herramientas requeridas  
 Narzędzi koniecznych  
 Nødvendigt værktøj  
 Nødvendig verktøy  
 Erforderliga verktyg



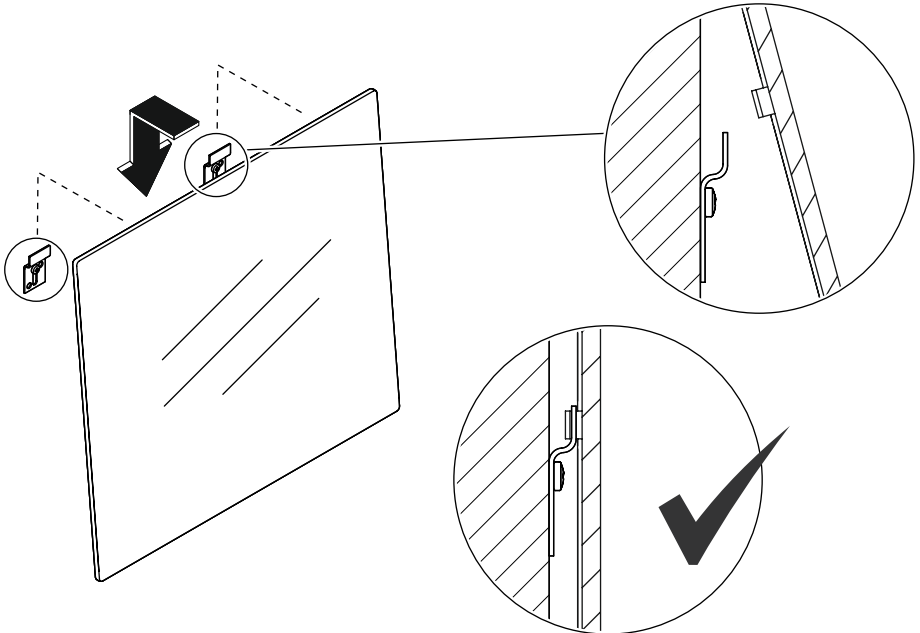
A1



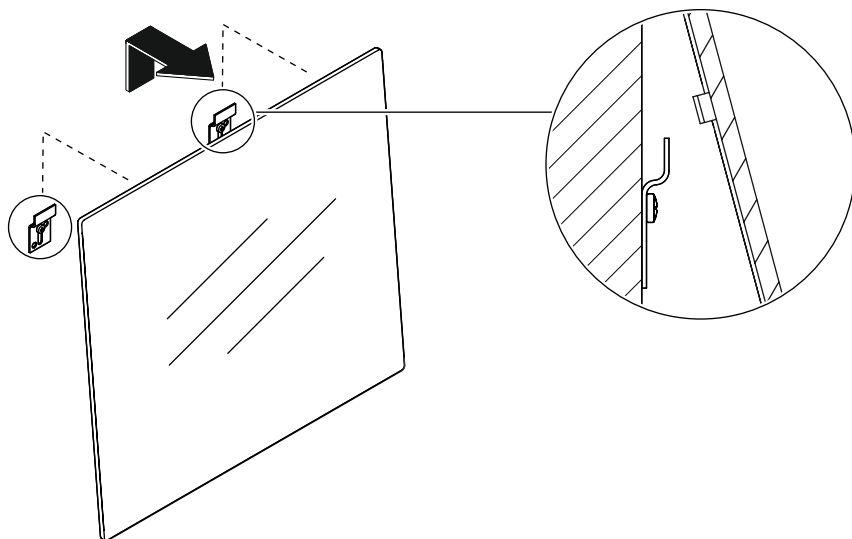
B1



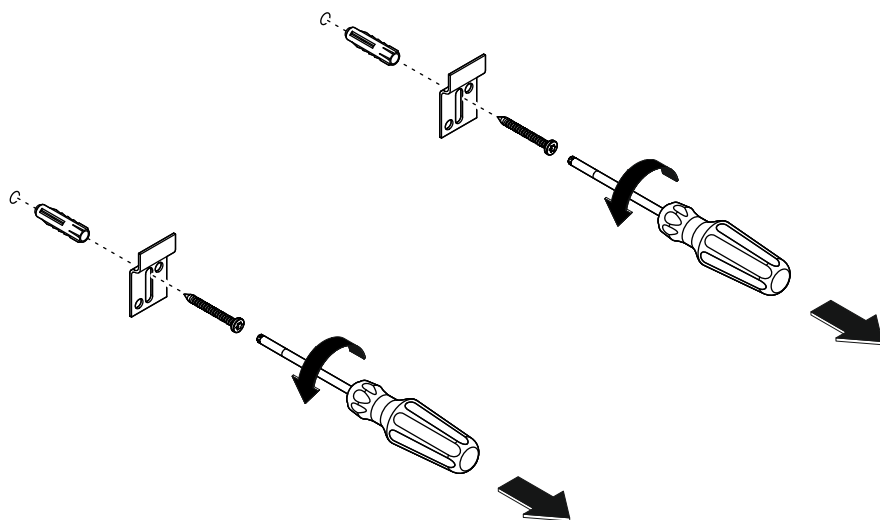
2



3



1



2





# HEWI

[www.hewi.com](http://www.hewi.com)

## **Deutschland**

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

[info@hewi.de](mailto:info@hewi.de)